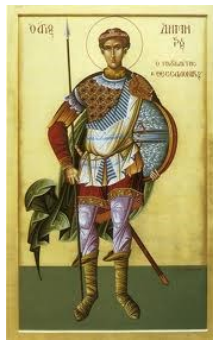


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ



UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

36-та по П'ятидесятниці
про Закхея

Pentecost 36
Zacchaeus

Мученика Трифона



Трифон народився в убогій християнській сім'ї і жив у селі Кампсиді, що в Малій Азії.

Він відзначався даром чудотворення. Під час переслідування християн за правління імператора Декія, Трифона і його товариша Респіція було ув'язнено за те, що вони поклонялися Христові, а не поганським божкам.

У нікомідійській в'язниці вони мужньо переносили жорстокі тортури: їм забивали цвяхи у ступні, бичували та обсмалювали смолоскипами.

Під час мук їм явився Божий ангел, який поклав на їхні голови прегарні корони.

Наступного дня Трифона і Респіція жорстоко побили батогами з прив'язаним оловом, а потім відрубали голови.

Сталося це 250 року.

Їхні святі мощі перенесли до Єрусалима, а згодом – до Рима.

Martyr Tryphon of Campsada Near Apamea in Syria



The Martyr Tryphon was born in Phrygia, one of the districts of Asia Minor, in the village of Lampsacus. From his early years the Lord granted him the power to cast out demons and to heal various maladies. He once saved the inhabitants of his native city from starvation. St Tryphon, by the power of his prayer, turned back a plague of locusts that were devouring the grain and devastating the fields.

St Tryphon gained particular fame by casting out an evil spirit from the daughter of the Roman emperor Gordian (238-244). Helping everyone in distress, he asked only one thing from them: faith in Jesus Christ, by Whose grace he healed them.

When the emperor Decius (249-251) assumed the imperial throne, he began a fierce persecution of Christians. Someone reported to the commander Aquilinus that St Tryphon was boldly preaching faith in Christ, and that he led many to Baptism. The saint was arrested and subjected to interrogation, during which he fearlessly confessed his faith.

He was subjected to harsh tortures: they beat him with clubs, raked his body with iron hooks, they scorched his flesh with fire, and led him through the city, after iron nails were hammered into his feet. St Tryphon bravely endured all the torments without complaint.

Finally, he was condemned to beheading with a sword. The holy martyr prayed before his execution, thanking God for strengthening him in his sufferings. He also asked the Lord to bless those who should call upon his name for help. Just as the soldiers raised the sword over the head of the holy martyr, he surrendered his soul into the hands of God. This event occurred in the city of Nicea in the year 250.

Christians wrapped the holy body of the martyr in a clean shroud and wanted to bury him in the city of Nicea, where he suffered, but St Tryphon in a vision commanded them to take his body to his native land to the village of Lampsada. Later on, the relics of St Tryphon were transferred to Constantinople, and then to Rome.

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Тимофія св. Апостола Павла читання.

(р. 4, в. 9 – 15)

Браття: Вірне це слово, і гідне всякого прийняття!

Бо на це ми й працюємо і зносимо ганьбу, що надію кладемо на Бога Живого,

Який усім людям Спаситель, найбільше ж для вірних.

Наказуй оце та навчай!

Нехай молодим твоїм віком ніхто не гордує, але будь зразком для вірних у слові, у житті, у любові, у дусі, у вірі, у чистості!

Поки прийду я, пильнуй читання, нагадування та науки!

Не занедбуй благодатного дара в собі, що був даний тобі за пророцтвом із покладенням рук пресвітерів.

Про це піклуйся, у цім пробувай, щоб успіх твій був явний для всіх!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 19, в. 1 – 10)

І, ввійшовши Ісус, переходив через Єрихон.

І ось чоловік, що звався Закхей, він був старший над митниками, і був багатий, бажав бачити Ісуса, хто Він, але з-за народу не міг, бо малий був на зріст.

І, забігши вперед, він виліз на фіґове дерево, щоб бачити Його, бо Він мав побіч нього проходити.

А коли на це місце Ісус підійшов, то поглянув угору до нього й промовив: Закхею, зійди зараз додолу, бо сьогодні потрібно Мені бути в домі твоїм!

І той зараз додолу ізліз, і прийняв Його з радістю.

А всі, як побачили це, почали нарікати, і казали: Він до грішного мужа в гостину зайшов!

Став же Закхей та й промовив до Господа: Господи, половину маєтку свого я віддам ось убогим, а коли кого скривдив був чим, верну вчетверо.

Ісус же промовив до нього: Сьогодні на дім цей спасіння прийшло, бо й він син Авраамів.

Син бо Людський прийшов, щоб знайти та спасти, що загинуло!

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to Timothy.

(c. 4, v. 9 – 15)

Brethren: This *is* a faithful saying and worthy of all acceptance.

For to this *end* we both labor and suffer reproach, because we trust in the living God, who is *the* Savior of all men, especially of those who believe.

These things command and teach.

Let no one despise your youth, but be an example to the believers in word, in conduct, in love, in spirit, in faith, in purity.

Till I come, give attention to reading, to exhortation, to doctrine.

Do not neglect the gift that is in you, which was given to you by prophecy with the laying on of the hands of the eldership.

Meditate on these things; give yourself entirely to them, that your progress may be evident to all.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 19, v. 1 – 10)

Then *Jesus* entered and passed through Jericho.

Now behold, *there was* a man named Zacchaeus who was a chief tax collector, and he was rich.

And he sought to see who Jesus was, but could not because of the crowd, for he was of short stature.

So he ran ahead and climbed up into a sycamore tree to see Him, for He was going to pass that way.

And when Jesus came to the place, He looked up and saw him, and said to him, “Zacchaeus, make haste and come down, for today I must stay at your house.”

So he made haste and came down, and received Him joyfully.

But when they saw *it*, they all complained, saying, “He has gone to be a guest with a man who is a sinner.”

Then Zacchaeus stood and said to the Lord, “Look, Lord, I give half of my goods to the poor; and if I have taken anything from anyone by false accusation, I restore fourfold.”

And Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because he also is a son of Abraham; for the Son of Man has come to seek and to save that which was lost.

Церковний Календар



Church Calendar

ЛЮТИЙ

- 15 Стрітення Господнє
- 21 Неділя Митаря і Фарисея
- 28 Неділя Блудного Сина

БЕРЕЗЕНЬ

- 7 М'ясопусна Неділя
- 14 Сиропусна Неділя
- 15 *Початок Великого Посту*
- 17 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 21 1-ша Неділя Великого Посту
- 24 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 27 Поминальна Субота
- 28 2-га Неділя Великого Посту
- 31 Літургія Ранішосвячених Дарів

КВІТЕНЬ

- 3 Поминальна Субота
- 4 3-тя Неділя Великого Посту
- 7 Благовіщення Пресвятої Богородиці
- 10 Поминальна Субота
- 11 4-та Неділя Великого Посту

FEBRUARY

- Meeting of Our Lord
- Sunday of the Publican & Pharisee
- Sunday of the Prodigal Son

MARCH

- Meatfare Sunday
- Cheesefare Sunday
- Great Lent Begins*
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- 1st Sunday of Great Lent
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Soul Saturday
- 2nd Sunday of Great Lent
- Liturgy of the Presanctified Gifts

APRIL

- Soul Saturday
- 3rd Sunday of Great Lent
- Annunciation of the Theotokos
- Soul Saturday
- 4th Sunday of Great Lent

Всі відправи!

Пряма трансляція о 10:00 ранку

All services!

Live streamed 10:00 am

Пожертви для Собору св. Димитрія - Donations to St. Demetrius Church

George & Maria Andruszczenko - - - \$200.00 - - - Юрій і Марія Андрущенко
Alma Artemenko - - - \$500.00 - - - Альма Артеменко
Leo Atamanchuk - - - \$200.00 - - - Лев Атаманчук
Roman & Oksana Balaban - - - \$450.00 - - - Роман і Оксана Балабани
Alex & Lesia Balaura - - - 300.00 - - - Олексій і Леся Балаюри
Helen Chrepto-Humeniuk - - - \$500.00 - - - Галина Хребто-Гуменюк
Olga Cybuchowski - - - \$280.00 - - - Ольга Цибуховська
Nadia Dankowich - - - \$400.00 - - - Надія Данкович
Michael & Mary Demeda - - - \$200.00 - - - Михайло і Марія Демеди
Volodymyr Khakhula - - - \$1,000.00 - - - Володимир Хахула
Serhiy & Olena Klymenko - - - \$475.00 - - - Сергій і Олена Клименки
John & Eugenia Kuzemko - - - \$500.00 - - - Іван і Євгенія Куземки
Ignacy & Alexandra Lukaczyn - - - \$250.00 - - - Ігнатій і Олександра Лукачини
Fr. Walter & Dobr. Olia - - - \$400.00 - - - о. Володимир і добр. Оля
David & Orysia Manzatiuk - - - \$300.00 - - - Давид і Оріся Манзатюки
Dr. Tatyana Matviyenko - - - \$500.00 - - - др. Тетяна Матвієнко
William & Carol Michaluk - - - \$200.00 - - - Василь і Кароля Михалюки
Anne Moskaluk - - - \$200.00 - - - Анна Москалюк
Claudia Mykytiuk - - - \$250.00 - - - Клавдія Микитюк
Max & Emily Noudga - - - \$300.00 - - - Максим і Емілія Нудьги
Oleksandr Pantya - - - \$500.00 - - - Олександр Пантя
Marina Petrychkovych - - - \$200.00 - - - Марина Петричкович
Eugene & Joyce Serediak - - - \$400.00 - - - Євген і Джойс Середяки
Steve & Eugenia Snatinsky - - - \$200.00 - - - Степан і Євгенія Снятинські
Orest Twerdochlib - - - \$200.00 - - - Орест Твердохліб
Peter Wertelecky - - - \$300.00 - - - Петро Вертелецький
Michael & Svitlana Zienchuk - - - \$470.00 - - - Михайло і Світлана Зінчуки
Dr .Basil & Zenovia Zmiyivsky - - - \$700.00 - - - др. Василь і Зеновія Зміївські

Donations for the month of January - - - Пожертви за січень